

晚清稀见中外关系史料丛书

主编 周振鹤

伯希和

北京日记

萧菁译

1899
1900
1901

晚清稀见中外关系史料丛书 4

主编 周振鹤

伯希和
北京日记

萧菁
译

BOXIHE BEIJING RIJI
伯希和北京日记

Publié avec l'aimable autorisation du Collège de France
法兰西学院友善地豁免了本著的费用

图书在版编目(CIP)数据

伯希和北京日记 / 萧菁译. — 桂林: 广西师范大学出版社, 2017.10
(晚清稀见中外关系史料丛书 / 周振鹤主编)
ISBN 978-7-5495-8493-2

I. ①伯… II. ①萧… III. ①日记—作品集—法国—近代②北京市—地方史—史料—1899-1901
IV. ①I565.64②K291

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 160279 号

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码: 541001)
网址: <http://www.bbtpress.com>

出版人: 张艺兵

全国新华书店经销

桂林广大印务有限责任公司印刷

(桂林市临桂县秧塘工业园西城大道北侧广西师范大学出版社集团有限公司创意产业园 邮政编码: 541100)

开本: 889 mm × 1 194 mm 1/32

印张: 5.75 字数: 108 千字

2017 年 10 月第 1 版 2017 年 10 月第 1 次印刷

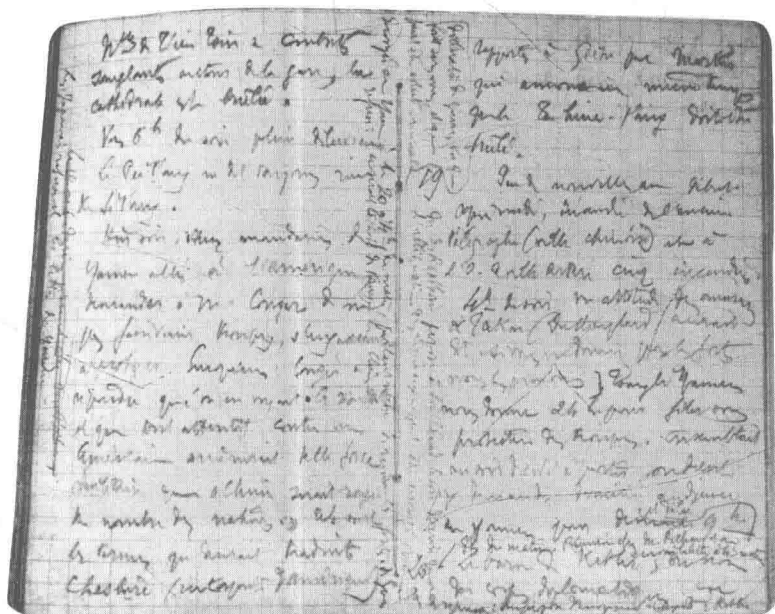
定价: 39.80 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。



新民說

成为更好的人



《伯希和北京日记》手稿，写于使馆被围困期间



马可·波罗桥（卢沟桥——译注），北京近郊



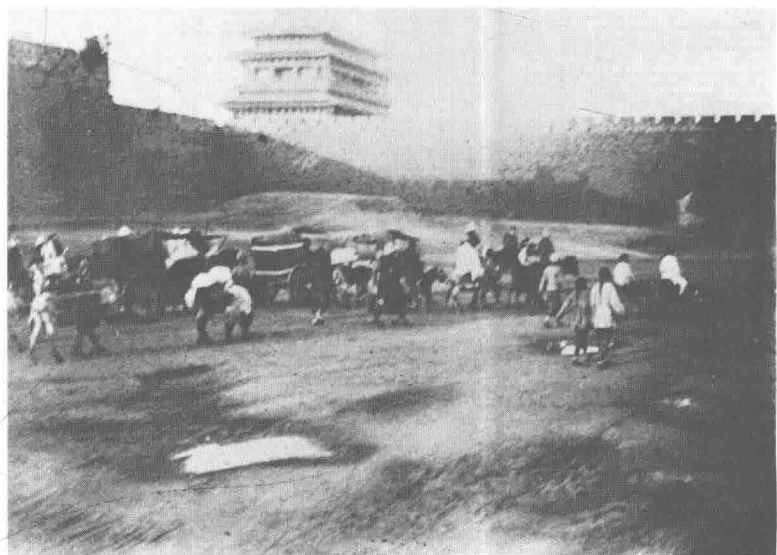
1900年5月29日到达长辛店（巴托林摄）



5月29日离开长辛店（巴托林从欧洲人住处拍摄）



5月29日离开长辛店



5月29日从长辛店回京，晚上到达北京城城墙下



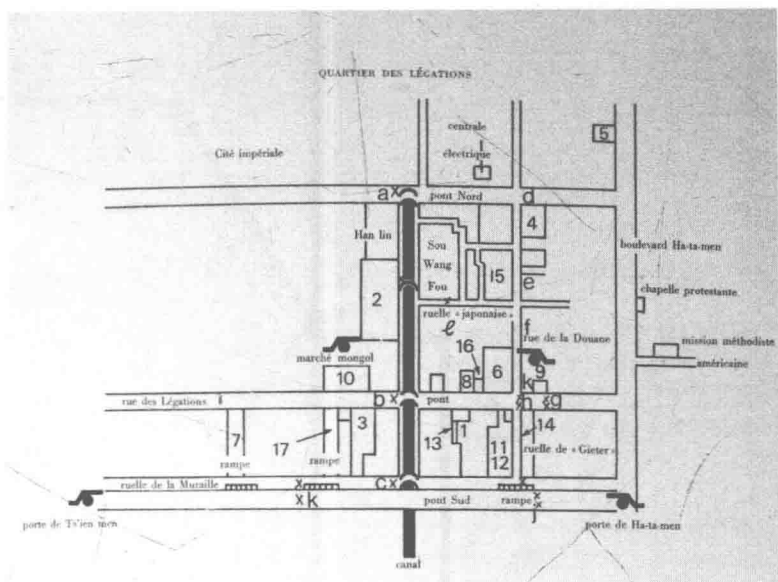
伯希和7月12日缴获的李将军的大旗



法国公使馆志愿者合影

后排左起：贝瓦努蒂、伯希和、卫乎达、巴托林、杜为萨、
吉德、德普斯（Debrusse）、铁士兰、沙莱

前排左起：纳色恩、麦哲林科、纳色恩夫人、董文学神父、
普意雅、费特、马修

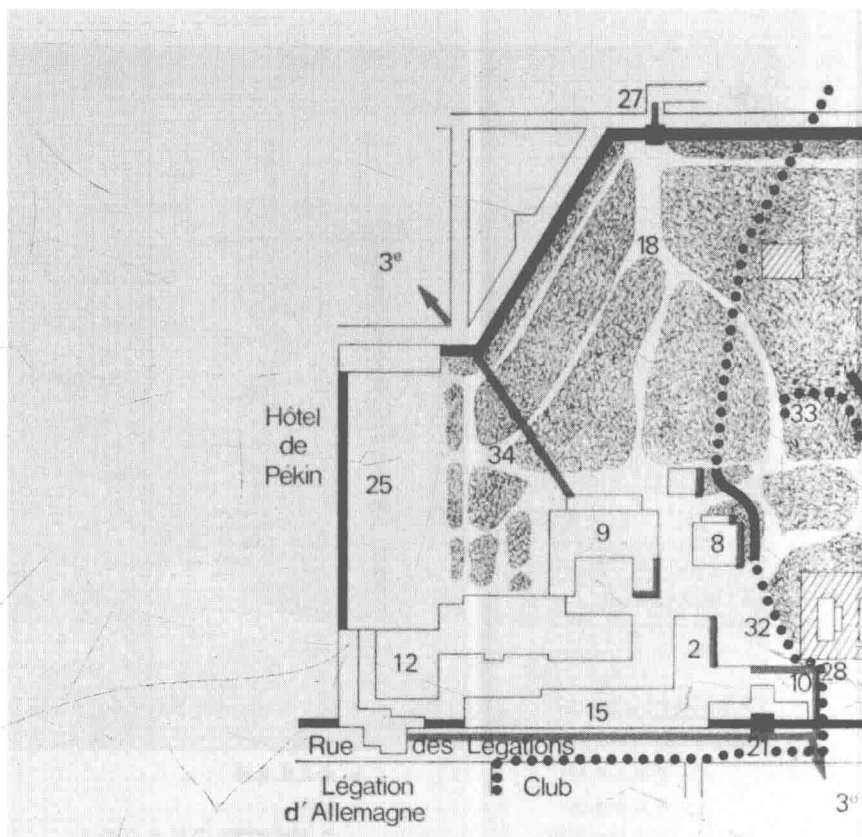


使馆区地图

1. 德国公使馆
2. 英国公使馆
3. 美国公使馆
4. 奥地利公使馆
5. 比利时公使馆
6. 法国公使馆
7. 荷兰公使馆
8. 日本公使馆
9. 意大利公使馆
10. 俄国公使馆
11. 俱乐部
12. 俱乐部及德国公使馆网球场
13. 德国公使馆马厩
14. 徐桐住所
15. 海关
16. 北京饭店
17. 华俄银行

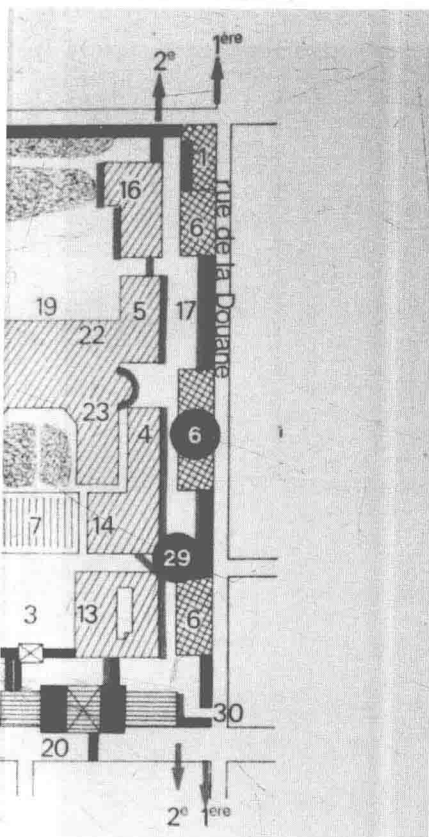
欧洲人和日本人修筑的工事:

- a. 北桥
- b. 东交民巷桥
- c. 南桥
- d. 奥地利工事
- e. 海关工事
- f. 法国工事
- g. 意大利工事
- h. 法—奥匈工事
- i. “吉德”街的城墙
- j. 东城墙
- k. 西城墙
- l. 日本工事



法国公使馆地图（数字代表原日记的页码）

1. 毕盛的酒窖：89、90、93、101、102、110、118、126
2. 教堂：63、82、135
3. 院子：135
4. 索丝住处的厨房：117、125、126、133
5. 毕盛官邸的厨房：125、126
6. 马厩：100
7. 蜂房：105、135
8. 客厅或接待外宾住处：82、135
9. 安图尔住处：26
10. 布道牧师的住处：135
11. 菲力比尼的住处：135
12. 马丁荣的住处：26
13. 莫立斯的住处：119、124。莫立斯住处的屋顶，也被称为“东侧屋顶”：83、91、100



法国公使馆防御图

—— 红色线：法国公使馆的防御工事：118

26. 毕盛官邸西北角工事：134—135

27. 日本人的工事：101、114、121、123、133、135、136

28. 连接菲力比尼住处和布道牧师住处的工事：135

29. 横向工事：*

—— 黑色线：中国人的工事和战壕：124、126、137

30. 伯希和打开的缺口：100、*

1) 第一层防御工事，(图形XXX)为7月7日放弃的建筑。

2) 第二层防御工事，(图形///)由法国人分四个岗位把守：102。北岗(伯希和)，佣人住处(16)：114、129、130、131、134。厨房岗哨(毕盛及索丝的厨房及蓝色大厅)。索丝住处岗哨。莫立斯住处岗哨或南岗。(图形：横线)为奥地利人守卫的建筑，防守时间为7月8日至13日。

3) (图形口)为第三层防御工事，一直坚持到围困结束。

31. 公园：6月23日被打倒的树木：62

32. 7月15日被打倒的树木：141

33. 墓地：57、83、89、91、120

34. 巴托林的战壕：131、134、135

黑色圆圈为地雷：133—134

。。。。中国人从7月13日至围困结束所控制的区域。

14. 索丝的住处：124、133

15. 佣人的住处：63

16. 佣人的住处：117、126(佣人的房间)

17. 东墙或海关街的墙：104、117、118、119、123、133、137

18. 公园：61、104、135。也请参照《法国公使馆守卫战》

19. 毕盛官邸：51、52

20. 大门：104、105、106、117、118、134、135

21. 东交民巷西门：125

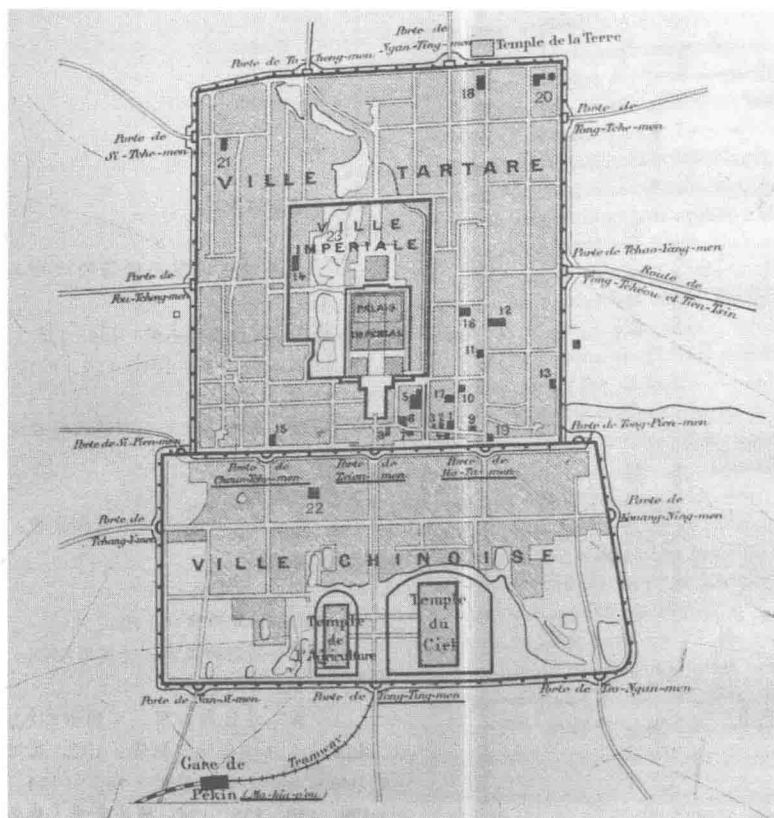
22. 毕盛官邸饭厅：115

23. 毕盛官邸蓝色大厅：124、134(圆形窗大厅)

24. 毕盛官邸客厅：115

25. 网球场：30

北京城示意图



- | | |
|------------|-------------------|
| 1. 法国公使馆 | 13. 观象台 |
| 2. 日本公使馆 | 14. 天主教北堂 |
| 3. 西班牙公使馆 | 15. 天主教南堂 |
| 4. 德国公使馆 | 16. 天主教东堂 (圣约瑟夫堂) |
| 5. 英国公使馆 | 17. 海关大楼 |
| 6. 俄国公使馆 | 18. 孔庙 |
| 7. 美国公使馆 | 19. 美国卫理公会 |
| 8. 荷兰公使馆 | 20. 北关 (俄国教会) |
| 9. 意大利公使馆 | 21. 西堂 |
| 10. 奥地利公使馆 | 22. 琉璃厂 |
| 11. 比利时公使馆 | 23. 北海 |
| 12. 总理衙门 | |

《晚清稀见中外关系史料丛书》序

周振鹤

虽然史料不是史学，但无史料却成就不了史学。一切以论代史的著作自然遭人鄙弃，即使以论带史的思路也依然不是一条正确的治史途径。一切能推动历史学发展的著述无不以历史真正面貌的追索为最基本的要求，然而历史真面貌的呈现又无不以丰富真实的原始史料为基础，离开史实，历史无由存在。但通常，史实的追求是很不容易的。历史研究者容易为表面现象所迷惑，为歪曲了的史实所导引，进而作出错误的判断。但这种现象的产生有时并不都是历史研究者主观的错误，而可能是客观上的原因。就像看戏一样，我们只能看到台前的表演，看不到幕后的化装，我们只注意于主角的活动，而忽视配角甚至龙套的表现。即使我们很注意所有角色的表演，但我们总以为那就是历史的真实，而未意识到这原是在导演说戏之下的表演，说白了，他们是在做给摄影机拍摄的，而不是给观众表演的。即使戏剧是直接演给观众看的，但依然有两派表演理论的冲突，一派是本色的，一派是表演的。